

# 交流の符

第10号

E-MAIL syoko@town.arita.lg.jp ホームページアドレス <http://www.town.arita.lg.jp/site/kokusai/>



姉妹都市提携日  
1979 2.9



## マイセン

## 平成 27 年度 国際交流協会の動き

- 5月・陶祖祭参列のため(社)韓国陶磁文化協会関係者などが来有
- ・陶都有田国際交流協会理事会を開催
- ・陶都有田国際交流協会総会を開催

- 8月・12代目国際交流員マニエル・サドフスキーさんが有田町役場商工観光課に着任
  - ・村川カルミナさん(メキシコ出身)を招いて多国籍料理教室を開催
- 有田町民 16名が参加。メキシコの陶器料理3品を学びました。



- 10月・駐日オランダ王国大使館特命全権大使ラーディンク・ファン・フォレンホーヴェン氏が来有
  - ・有田マイセン青少年友好親善ホームステイ派遣事業(マイセン市より来有)
- 10月17日から25日までの9日間、随行員含む15名が来有され、有田町内のみならず福岡や長崎も視察されました。

- 11月・駐日ドイツ連邦共和国大使ハンス・カール・フォン・ヴェアテルン氏が来有
  - ・国際交流員のガイドで外国人向けに有田を紹介する「秋の有田陶磁器まつり英語ツアー」を開催
- 町外より6名の参加があり、町内散策をされました。



- 1月・ボランティア喫茶 Joy プレゼンツ「WORLD 新年会」を開催
- 町内外より75名が参加され、異文化交流を図りました。



- 2月・国際交流員が小学生親子を対象に「ドイツ親子でふれあいタイム」を開催
- 町内小学生(1年生~3年生)16名とサンドイッチづくりをおこないました。



- 3月・国際交流員のガイドで外国人向けに有田を紹介する「有田雛のやきものまつり英語ツアー」を開催
- 町内外より20名の参加があり、町内散策をされました。
- ・有田マイセン青少年友好親善ホームステイ派遣事業(マイセン市を訪問)
- 有田町より随行員含む15名がマイセン市を訪問しました。

### 国際交流員



マニエル・サドフスキーさん

12代目国際交流員マニエル・サドフスキーさんが平成27年8月から着任しています。ドイツのベルリン市出身です。有田町が姉妹都市を結んでいるマイセン市など外国との交流におけるドイツ語や英語の文章の翻訳や訪問者の通訳などを行っています。

広報有田にコラム掲載(毎月) …ドイツの文化や習慣などを紹介し連載。

ドイツ学教室 …ドイツ語講座とドイツの文化を紹介など。

英会話教室 …月に2回英会話講座。

保育園でのドイツふれあいタイム …町立保育園で外国文化に親しむためドイツのゲームを紹介したりして園児と交流。

### 国際交流員の一言

有田に来てから半年が経ち、これまで国際交流員として様々な事業に携わることができました。有田とマイセンの姉妹都市交流に関する翻訳と通訳を始め、保育園訪問では子供たちにドイツ文化を紹介したり、言語教室では英語やドイツ語を教えたりしています。このような事業を通して、町民の皆さんにとってドイツ、あるいは異文化と触れ合うことができる非常に貴重な機会になっていることだろうと感じています。また、私と出会うことで「ドイツに行ってみたい!」とってくれる日本人がいたら、それは国際交流の仕事において最も喜ばしいことだと思います。これからも多くの町民の方々にいろんなドイツを紹介できるよう励んでいきたいと思っています。

## 国際交流事業の紹介

### ルンビニー園・あかさかルンビニー園

毎年、米軍基地内にあるダーピースクールの幼稚園児と交流を行っています。互いに料理を振舞い、英語での歌ゲームなどして遊んでいます。言葉は通じなくても、幼い頃に異国の人たちと遊んだり、異文化に触れたりすることは、未来を担う子供たちにとって大きな力となります。きっとこのようなささやかな体験の積み重ねこそが私たちがやるべきことだと感じています。

問い合わせ先 ☎ 41-1040 あかさかルンビニー園



### Production 黒髪酒呑童

高麗踊りの210年ぶりの復活に取り組んでいます。有田焼創業400年の記念の年に、有田くんちの当番区となる第3区では、李参平公の故郷、公州市鶴峰里から韓国伝統農楽の指導者に来ていただき、14代李参平ら第3区の窯元後継者に指導してもらい、有田くんちで共演していただくよう進めています。鶏龍山粉青沙器の展覧会も計画しています。

問い合わせ先 ☎ 42-4082 担当：吉島さん



李参平研究会の皆さんと（2015.10に公州大学校で）

### 西有田ライオンズクラブ

世界各国のライオンズクラブと連携し、若い青少年が国際協調の精神を養い、世界平和に貢献する人材の育成のため海外派遣と海外からの受入れの事業を行っています。

直近では、2015年12月にシンガポールからの高校生を2週間受入れ、日本人の生活習慣や有田町の歴史と文化を紹介しながら交流を図りました。

問い合わせ先 ☎ 46-4313 事務局



### 有田ロータリークラブ

世界平和を願って始まったロータリー米山祈念奨学事業の歴史は50年以上前にさかのぼります。米山記念奨学生はアジア圏の学生を対象としており、有田ロータリークラブも米山記念奨学生による卓話を企画しています。そこでは母国の紹介や日本での留学経験話などをして頂き、「寄付金はこのような全国の米山記念奨学生の為に使われている」と実感しています。

問い合わせ先 ☎ 43-3120 有田ロータリークラブ



### 陶都有田国際交流協会

〒849-4192 佐賀県西松浦郡有田町立部乙2202番地  
(有田町役場商工観光課内)  
Tel (0955-46-2500) Fax (0955-46-2100)  
E-MAIL syoko@town.arita.lg.jp  
ホームページアドレス  
<http://www.town.arita.lg.jp/site/kokusai/>

#### 陶都有田国際交流協会とは

**設立** 平成元年6月に設立。国際親善に関心を持つ町内事業所や団体、学識経験者などで構成。

**目的** 有田町と外国都市との産業、文化、教育等の国際交流事業を促進し、国際的な相互理解による友好親善に寄与することを目的とする。

**活動** 町民への国際交流の趣旨の普及や、各種親善事業の実施などを通して「国際都市ありた」を目指して活動しています。